

Vocal

Jovane, more, Jovane

as sung by Dragi Spasovski

$\text{♩} = 146$ *Vib.* *Vib.* *Vib.*

1. "Jo - va - ne, _____ mo - re,___ Jo - va - - ne,_____ čar - ši - ja____
 2. E - ve ti_____ svi - la___ kop - ri - - na,_____ fus - ta - not_____
 3. "Ko - ko - no,_____ mo - ri,___ ko - ko - - no,_____ ko - ko - no,_____
 4. Ko - ga od_____ ba - nja___ i - de - - še,_____ Ko - ga od_____

5 *Vib.*

zbo - ri___ za te - - be,_____ de - ka si_____ dob - ro___ maj - stor - -
 da___ mi___ so - ši - - eš,_____ a - ko mi_____ gre - šiš___ mer - ka - -
 lič - na,___ u - ba - - va,_____ mer - ka - ta_____ ti e___ ze - me - -
 ba - nja___ i - de - - še,_____ sen - ka ti v_____ du - kan___ pa - ga - -

9 *Vib.* *Vib.* *Vib.* *Vib.*

- če,_____ maj - stor - če,_____ ar - no___ ter - zi - - če._____
 - ta,_____ du - ka - not_____ ke___ ti___ za - pa - lam,_____
 - na_____ uš - te pred_____ dve - tri___ ne - de - li._____
 - še,_____ to - gaš ti_____ mer - ka___ ze - dov - me."_____

13 *Vib.*

de - ka si_____ dob - ro___ maj - stor_____ če,_____
 so ne - go_____ ti da___ iz - go - - riš_____
 mer - ka - ta_____ ti e___ ze - me - - na_____
 sen - ka - ti v_____ du - kan___ pa - ga - - še,_____

16 *Vib.*

maj - stor - če,_____ ar - no___ ter - zi - - če._____
 i tvoj - te_____ lič - ni___ či - ra - - ci."_____
 uš - te pred_____ dve - tri___ ne - de - - li._____
 to - gaš ti_____ mer - ka___ ze - dov - me."_____

Jovane, more, Jovane

Lyrics

„Јоване, море, Јоване,
чаршија збори за тебе,
//дека си добро мајсторче,
мајсторче, арно терзиче.//

Еве ти свила коприна,
фустанот да ми сошиеш,
ако ми грешиш мерката,
дуќанот ќе ти запалам,
со него ти да изгориш
и твојте лични чираци.“

„Коконo, мори, коконo,
коконo, лична, убавa,
//мерката ти е земена
уште пред две-три недели.//

//Кога од бања идеше,//
//сенка ти в дуќан паѓаше,
тогаш ти мерка зедевме.//“

“Jovane, more, Jovane,
čaršija zbori za tebe,
//deka si dobro majstorče,
majstorče, arno terziče.//

Eve ti svila koprina,
fustanot da mi sošieš,
ako mi grešiš merkata,
duќanot ќе ti zapalam,
so nego ti da izgoriš
i tvojte lični čiraci.“

“Kokono, mori, kokono,
kokono, lična, ubava,
//merkata ti e zemena
ušte pred dve-tri nedeli.//

//Koga od banja ideše,//
//senka ti v duќan paѓaše,
togaš ti merka zedovme.//“

“Jovan, hey, Jovan,
the artisan’s street is talking about you,
that you are a good master,
a master, a fine tailor.

Here is some fine thread silk,
to sew me a dress,
and if you get my measurements wrong,
I will burn your shop,
so you can burn with it
and with your handsome apprentices.”

“Kokon¹, hey, kokon,
you beautiful kokon,
your measurements are already taken
two, three weeks ago.

When you were coming back from the *banja*²,
Your shadow fell into the shop,
then we took your measurements.”

¹ A fine, elegant lady

² Public bath